

La enseñanza de la lengua inglesa a través de la literatura (cuentos dramatizados, canciones)

Autor: Martínez Urrea, Beatriz (Maestra. Especialidad en Lengua Inglesa, Profesora de Inglés en Infantil y Primaria).

Público: Maestros/as de Educación Infantil y Primaria. **Materia:** Lengua extranjera: inglés. **Idioma:** Español.

Título: La enseñanza de la lengua inglesa a través de la literatura (cuentos dramatizados, canciones).

Resumen

Debido a los cambios políticos y sociales que España ha ido viviendo, el aprendizaje de la lengua inglesa ha ido evolucionando. Durante ese proceso, las metodologías de enseñanza de idiomas han sido de gran variedad y han ido cambiando hasta la actualidad. En los últimos años, la adquisición de la Competencia Comunicativa se ha convertido en un punto fundamental. Para poder llevarlo a cabo, en este trabajo fin de grado se realizará una propuesta de intervención para alumn@s de Primer Curso de Primaria.

Palabras clave: Didáctica de la lengua, Literatura, Cuentos dramatizados, canciones.

Title: Teaching English through literature (dramatised stories, songs).

Abstract

Due to political and social changes that Spain has been living, the learning of the English language has evolved. During that process, language teaching methodologies have been of great variety and have evolved to the present day. In recent years, the acquisition of communicative competence has become a fundamental point. To be able to carry it out, there will be a proposal of intervention for the students of the first year of Primary Education.

Keywords: Didactics of Language, Literature, Dramatised stories, Songs.

Recibido 2017-10-26; Aceptado 2017-10-31; Publicado 2017-11-25; Código PD: 089096

1. INTRODUCCIÓN

La lengua es el principal medio de comunicación, socialización y aprendizaje, por lo que tiene un papel central en la formación integral del alumnado. Garantizar el aprendizaje de idiomas desde edades muy tempranas, es fundamental para la vida y el futuro de las nuevas generaciones. Aprender otra lengua, en este caso la lengua inglesa, desde los primeros años de vida es recomendable por diversos motivos. El aprendizaje del idioma extranjero (inglés) ayudará a los niños a crear una experiencia enriquecedora para su desarrollo lingüístico, cognitivo y afectivo, siempre que se utilice la mejor manera de enseñar para cada uno/a de los/as alumnos/as que conforman el grupo. Cara al futuro, lograrán también desenvolverse mejor en su vida profesional y personal, ya que hoy en día se requiere de idiomas en la mayoría, por no decir en todos los trabajos.

Habrá que analizar los cuatro campos que ayudan a adquirir una lengua: la fonología, la morfología, semántica y sintaxis, pero en los primeros cursos de Educación Primaria, la fonología será de mayor importancia, ya que en esta edad los niño/as no tienen miedo a imitar sonidos, disfrutan haciéndolo. Para ello, la maestra o el maestro tendrán que marcar varias curvas de entonación y mucho énfasis. Se trabajará sobre todo en los aspectos orales; tanto la expresión como la comprensión.

Será imprescindible tener en cuenta diversos factores que influyen en el aprendizaje de un idioma, como por ejemplo; la aptitud y personalidad de cada alumno/a, el grado de autoestima y confianza, y la motivación. Se intentará que el alumnado se sienta cómodo y motivado a la hora de empezar a adquirir una lengua; por lo tanto, el esfuerzo será grande en conseguir que ese proceso sea activo, y todo lo motivador posible. De este modo, empezarán a adquirir una nueva lengua con más ganas y de una forma lúdica. Plantear la siguiente cuestión es fundamental, ¿Será la literatura importante en ese proceso?

El uso de la literatura infantil como herramienta de enseñanza trae varios beneficios para todo tipo de alumnado. Las historias presentan una variedad de acontecimientos y hechos relacionados con un tema concreto, hecho que resulta muy

motivador, y de gran interés para ellos. Les sumerge en un mundo de fantasía muchas veces y en otras ocasiones son ellos/as los/as que se ven reflejados/as al ser acontecimientos de la vida cotidiana.

Además, a parte de los cuentos, las canciones y la música son de gran importancia a la hora de adquirir la lengua. Entre los docentes, buscando la manera de crear un ambiente más agradable y otra manera efectiva de lograr resultados increíbles, se ha encontrado en las canciones un aliado importante. Al hacer esto, la transmisión formal del conocimiento se ve transformada de una forma natural; en la que todo el alumnado disfruta al ser expuesto en situaciones y lugares reales de comunicación.

Es una manera motivadora de aprender, y trabajando con niños y niñas necesaria. Las canciones hacen el aprendizaje de la lengua más agradable y eficaz porque son parte de nuestra experiencia cotidiana fuera del entorno escolar. Se encuentran en una edad en la que les encanta cantar y bailar, y en la que la vergüenza apenas se ve reflejada. Aprovechando ese factor, se le saca mucho partido y es increíble con qué facilidad aprenden.

En resumen, la enseñanza de una lengua extranjera en esta primera etapa de Educación Primaria será beneficiosa, siempre que se trabaje de manera adecuada y se tengan en cuenta en este caso las características del alumnado. Por ello, con el fin de adquirir la competencia comunicativa, se intentará obtener resultados a través del área de literatura.

2. JUSTIFICACIÓN

En el Trabajo Fin de Grado que se desarrolla a continuación, se trabajará sobre todo en explicar la importancia que tiene el aprendizaje de una lengua extranjera, inglés. Se observará cómo ha ido evolucionando y fortaleciendo en el sistema educativo español; desde la Ley Orgánica General del Sistema Educativo (1989), hasta hoy en día con la Ley Orgánica de Mejora de la Calidad Educativa (2013). Por otra parte, mencionar también que tendrá como eje central la enseñanza basada en la literatura que será desarrollada más adelante.

Se vive en un mundo globalizado, en el que no se puede conocer solo el idioma y cultura de un país, en este caso de España. Cada vez son más las culturas y razas que se ven en él, por lo que será necesario que el alumnado se dé cuenta de la variedad y lo trate de manera adecuada y respetuosa. Una tarea central en el entorno escolar es la de poner las bases para que las siguientes generaciones convivan de manera armónica, sintiéndose vinculadas entre sí.

Además, gracias a las Nuevas Tecnologías, cada vez son más a los medios de información en lengua inglesa que el alumnado puede estar expuesto, por lo que la variedad de recursos que se puede encontrar es muy amplia.

Además, cada vez son más las familias que deciden viajar a países en los que practicar este idioma, mostrando así la utilidad y una de las razones de tener que aprenderlo en la escuela.

Para comenzar, será importante ver cómo ha evolucionado el inglés en las últimas décadas, por lo que se hará un pequeño repaso a las diferentes reformas educativas; desde la Ley General de Educación, hasta la actual Ley Orgánica de Mejora de la Calidad Educativa.

A continuación, se hará hincapié en el aprendizaje de idiomas, ¿Existirá en la actualidad el método de enseñanza perfecto?

En este trabajo será importante también centrar la atención en la situación en la que se encuentra el inglés no en España en general, si no más concretamente en la Comunidad Foral de Navarra. Será en esta en la que se lleve a cabo y se ponga en marcha la programación creada. En los últimos años la lengua inglesa va incrementando su importancia en esta Comunidad, ya que están introduciendo nuevos colegios con la mitad de horas lectivas en inglés.

Habiendo valorado la situación de la lengua en la Comunidad, se creará una programación anual para alumnos/as de primer curso de Educación Primaria. Para ello se tendrá en cuenta la nueva Ley Orgánica Educativa para la Mejora de la Calidad Educativa, que ya ha sido puesta en marcha; LOMCE. En ella se establece el currículo de Educación Primaria (DECRETO FORAL 60/2014, de 16 de julio).

Para concluir, mencionar que en cada unidad didáctica se hará hincapié tanto a los cuentos dramatizados como a las canciones como eje fundamental de la metodología del aula. La idea principal es, mejorar el proceso de adquisición de las habilidades orales en esta lengua, por lo que se podrá ver si trabajando de esta manera los resultados obtenidos en los aspectos orales se implementan.

De esta manera, se verá plasmado en este trabajo también que un idioma se aprende hablando y siendo escuchado. La experiencia ha mostrado que los niño/as aprenden más cuando *hacen y cuentan* a otros que cuando *miran y escuchan* a sus maestra/os. Por muy bien que éstos/as cuenten el cuento, o por muy buenos que sean sus niveles en la lengua inglesa.

3. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

3.1. La evolución de la lengua inglesa

La lengua inglesa se está convirtiendo en el resultado de una serie de acontecimientos históricos, sociales y políticos. Se trata de una lengua universal, que hoy en día puede oírse con mucha naturalidad en diferentes grupos étnicos que la utilizan con total normalidad. La actitud es la misma de como si fuera de su patrimonio propio, y sin darse cuenta de que tal vez esta lengua fue introducida en sus países a consecuencia de diversos acontecimientos históricos. Esos territorios que la adoptaron como propia también influyeron culturalmente en la lengua.

Por lo tanto, aun conservando la denominación común de la lengua, hoy en día se pueden presenciar diferentes bloques y divisiones dentro de la lengua inglesa, como por ejemplo el británico, americano o australiano entre otros. Es fundamental mencionar que dentro del inglés británico existen diversos acentos. Sin embargo, tanto dentro como fuera del país, un tipo de acento o pronunciación es considerado como inglés standard. Se le denomina también *Received Pronunciation* (en adelante RP), creado por Daniel Jones (1907). Es el modelo de inglés considerado de mayor prestigio y la forma habitual de expresarse la clase educada del mismo país. Por lo tanto, para los europeos que aprenden inglés como lengua extranjera, según Bestard Monroig, J. (1992) y Pérez Martín, M.C. (1992), el RP es el acento ideal. De hecho, este es el modelo que se enseña en España también. Pero no solamente aquí, desde hechos tan importantes como la Segunda Guerra Mundial, esta lengua conquistó terreno en centros educativos de países desarrollados como Dinamarca, Suecia, Alemania, Rusia...Es por lo que el inglés ha irrumpido firmemente en la vida del mundo actual. Es cierto también que con la incorporación de España en la Unión Europea ha marcado un hito decisivo, creciendo con fuerza el interés por el aprendizaje de la lengua.

3.1.1. Evolución del inglés en el sistema educativo español

Durante el siglo XX, la enseñanza de lenguas extranjeras ha sufrido un gran cambio, y su evolución se ha visto reflejada en el sistema educativo español, que en próximas líneas será explicado con más detalle.

Debido a los cambios políticos que se vivieron en España, las reformas fueron variadas en el ámbito educativo. Es así que en 1900, se introducía una reforma como explicaba años después Utande Igualada M. (1964): *“Como imperiosa necesidad de la vida moderna de relación de unos pueblos con otros, y olvido del funesto aislamiento en que hemos vivido, así como a precisión de conocer cuanto más saliente y provechoso se produce en las ciencias y en sus aplicaciones, impónese el conocimiento de las lenguas vivas: una el Francés, otra el Inglés o el Alemán”*³³.

Es en la década de los años 70 cuando se produce un gran cambio en la enseñanza de lenguas extranjeras, con la aprobación de la **Ley General de Educación** (en adelante **LGE**), en 1970.

La estructuración del sistema en la escuela fue la siguiente:

- **Educación Preescolar**, de carácter voluntario. Estaba dividida en dos etapas diferentes: Jardín de infancia (desde los 2 hasta los 3 años), y Escuela de Párvulos (desde los 4 hasta los 5 años).
- **Educación General Básica** (EGB), de carácter obligatorio y gratuito. Estaba dividido en dos etapas:
 - o De 1º-5º curso (6-10 años).

³³ Fernández Fraile, M.E. (2005). *La institucionalización de la enseñanza del francés como materia escolar en el Siglo XX: planes de estudio y orientaciones oficiales*. Revista interuniversitaria de formación del profesorado. Departamento de didáctica de la literatura. Universidad de Granada.

- De 6º-8º (11-13 años). Es aquí cuando se empieza a aplicar la enseñanza de la lengua inglesa, con tres sesiones semanales de esta materia.

En 1985 se promulgó la **Ley Orgánica del Derecho a la Educación** (en adelante **LODE**), que no supuso un gran cambio legislativo.

En 1990 y con la nueva reforma educativa, el sistema educativo volvió a sufrir cambios significativos debido a **La Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo** (en adelante **LOGSE**). La lengua inglesa también fue abarcando más terreno.

Con la nueva ley, el alumnado recibiría 3 clases a la semana en inglés desde el tercer curso de Primaria, es decir, desde los 8 años.

Con la nueva **Ley Orgánica 2/2006**, de 3 de mayo, **de Educación** (en adelante **LOE**), volvieron a aparecer nuevos cambios en la lengua inglesa. Esta ley, introdujo este idioma desde la segunda etapa de Educación Infantil, siendo de elección del centro escolar el implantarlo desde los 3 o 4 años.

- Se introdujeron las llamadas **competencias básicas** (DECRETO FORAL 24/2007, de 19 de marzo, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación Primaria en la Comunidad Foral de Navarra), que el alumnado tiene que adquirir a lo largo de las diferentes etapas.

La **Ley Orgánica 8/2013** de 9 de diciembre, **para la Mejora de la Calidad Educativa**, (en adelante **LOMCE**) introdujo nuevos cambios al sistema educativo. Durante este curso académico se está empezando a implantar en las escuelas de todo el estado.

Mediante esta nueva ley, los ciclos dejan de existir en Educación Primaria, son niveles independientes

3.1.2. La situación de la lengua inglesa en la Comunidad Foral de Navarra

El sistema educativo de Navarra no se ha querido quedar atrás, y hoy en día tiene una gran variedad de modelos lingüísticos. El Departamento de Educación de Navarra (2014) establece que el alumnado debe recibir una enseñanza impartida entre castellano, inglés y/ o vascuence.

- El modelo A: supone la enseñanza en castellano y con el euskera como asignatura en todos los niveles.
- El modelo B: supone enseñanza en euskera, y el castellano como asignatura. Se usa también esta última lengua según la enseñanza, o nivel.
- El modelo D: supone la enseñanza total en euskera, y con la lengua castellana como asignatura.
- El modelo G: este método no imparte nada en euskera.
- Programa de Aprendizaje en Inglés (en adelante PAI): puesto en marcha en el curso 2011-2012. Estos programas desarrollan el currículo vigente coordinando su impartición en dos o más lenguas. Consiste en desarrollar los contenidos curriculares de áreas no lingüísticas en lengua extranjera, integrando la enseñanza de lengua y contenido (CLIL), así como llevar a cabo un tratamiento integrado de las lenguas curriculares (TIL). En la actualidad, son 90 los colegios tanto públicos como concertados que lo han implantado.

Durante los últimos años son más los colegios que imparten enseñanza plurilingüe, alrededor de 90 en la actualidad.

Con carácter general, el BON de 24 de marzo de 2010, establece las bases de los programas plurilingües de los colegios públicos de Educación Infantil y Primaria. Por lo que la impartición del currículo de las enseñanzas de estas dos etapas en inglés en los centros PAI será de esta manera:

PAI: Modelo A/G		10 sesiones
PAI: Modelo D	2º y 3º cursos del 2º ciclo de infantil	5 sesiones
	1º y 2º de primaria	6 sesiones
	Desde 3º hasta 6º de primaria	8 sesiones

Tabla 1. Sesiones en lengua inglesa en los centros PAI.

3.2. La importancia de saber inglés en la sociedad actual

3.2.1. Enseñanza de la lengua extranjera en edades tempranas

El mundo actual tiene la capacidad suficiente de comunicarse en varias lenguas extranjeras. Hoy en día el inglés es la lengua de comunicación internacional, y que el alumnado tendrá que aprender. Por lo tanto, con la intención de facilitar a los habitantes a integrarse en este mundo cada vez más globalizado, se les debe proporcionar herramientas adecuadas para adquirir las lenguas extranjeras. Pero este proceso es complejo, y no se hace efectivo de un día para otro.

La principal condición para aprender una lengua es estar en contacto con ella. Pero en la vida real de los niños y niñas el contacto con el inglés no es continuo.

La Resolución del Consejo de la Unión Europea (1998) señala:

*“el aprendizaje precoz de una o varias lenguas distintas de la lengua materna y la sensibilización, especialmente a través de un enfoque lúdico, ante las lenguas, en una fase en que la receptividad y flexibilidad intelectuales alcanzan el máximo nivel, pueden crear las condiciones necesarias y favorables para el aprendizaje ulterior de lenguas extranjeras y contribuir así al objetivo de aprender dos lenguas de la Unión Europea además de la lengua materna. De otro lado, la integración de este aprendizaje y de esta sensibilización en la escolaridad obligatoria reportaría un beneficio a todo el alumnado. Además, el aprendizaje de lenguas a edad temprana puede favorecer una mayor comprensión y un respeto mutuo mayor entre los jóvenes por medio del conocimiento del otro, así como la apertura a las riquezas culturales de Europa.”*³⁴

Es así que el aprendizaje temprano llevará a ventajas pedagógicas y al desarrollo integral de cualquier niño o niña. Aprendiendo una nueva lengua, adquirirán también diferentes valores como la tolerancia, el conocimiento de otras realidades y culturas, etc.

Lo que es más, aprender lengua es aprender a comunicarse con los otros, o a comprender lo que estos quieren transmitir, a ponerse en contacto con otras realidades y a asumir la expresión como manera de abrirse a los demás. La lengua extranjera tiene mucho peso en el desarrollo del conjunto de capacidades. Según explica Vigotsky (1979), la función del lenguaje es sobre todo comunicativa, y ayuda a regular la relación con el mundo, pero se convertirá también en regulador de la propia acción, en la que el lenguaje es un instrumento clave en la construcción del conocimiento.

La propuesta que se lleve a cabo con el alumnado estará basada en que los niños y niñas utilicen la lengua interaccionando con sus compañeros/as, a la vez que utilizan diferentes estrategias. Para ello habrá que tener en cuenta las diferentes características de los/as alumnos/as. De esta manera, todos/as podrán dar el máximo y esta lengua les resultará así más gratificante, fácil, motivadora y útil.

Para conseguir ese objetivo, las técnicas serán claves en el desarrollo del aprendizaje. En el primer curso de Educación Primaria, según Ashworth y Wakefield (1994), el alumnado aprende más a través de representaciones, juegos, cuentacuentos (*storytelling*) y canciones, y por supuesto, teniendo en cuenta sus intereses también. Es por ello que la literatura será el eje de la programación que se desarrolle en este TFG.

3.2.2. El inglés y la literatura

Los orígenes de la literatura infantil se pueden ver ligados al momento en que se empieza a considerar al niño como ser de entidad propia.

Se debe mencionar la labor de H.G. Widdowson (1970) en torno a la Lingüística Aplicada, por su capacidad de integrar la teoría y la práctica de la lengua y la literatura. Esta última tiene la capacidad de integrar en el aula los aspectos lingüísticos y socioculturales con la educación y el proceso de crecimiento. Es por ello que se ha visto necesario crear la unión del aprendizaje del idioma extranjero con la literatura.

Dentro de la literatura, la clasificación más sencilla por R.L. Tamés (2010) sería: cuentos, poesía y teatro. Estos aspectos son trabajados hoy en día en la asignatura de lengua inglesa en las escuelas de este país.

³⁴ Ministerio de Educación y Ciencia. Secretaría general de Educación (2004). *Una educación de calidad para todos y entre todos.*, p.65. Recuperado de http://firgoa.usc.es/drupal/files/MEC_calidade.pdf

Los textos literarios son una fuente de adquisición importante, creando un contexto significativo y a la vez memorable por medio cuentos, rimas, canciones, el alumnado puede mejorar su fluidez, entonación y pronunciación, y no solamente eso, enriquecerán su vocabulario y aspectos gramaticales.

En los primeros años de aprendizaje, los textos literarios resultan de carácter imprescindible, ya que ayudan a trabajar los aspectos orales y escritos de manera adecuada. En edades tempranas, las destrezas orales serán las primeras en adquirir.

Los niños y las niñas participan también en tareas que requieren un rol activo en el proceso de aprendizaje de la lengua, y ahí es donde cabe mencionar las dramatizaciones.

Teniendo en cuenta las Inteligencias Múltiples (Gardner, 1993), es obvio que los niños/as aprenden mejor si el proceso de aprendizaje trabaja con todos los sentidos. Con el uso del tacto, la vista y el oído, el alumnado pone en práctica todas sus inteligencias. Es una manera de conocer los sentimientos y el comportamiento humano, de esta manera favoreciendo la inteligencia emocional. Este es un punto de gran importancia que todo docente debería trabajar de una manera u otra en su aula.

Los niños y niñas de primer curso de Primaria aún no saben explicar qué sienten o por qué actúan de una manera determinada en casos concretos, por lo que no es un tema que se pueda dejar de lado.

Por todo esto mencionado, en este TFG el docente utilizará una propuesta específica que será resumida a continuación.

3.2.2.1. Propuesta de los formatos o *formats* en el aula

Los principios teóricos del método de los *formats* fueron introducidos por Traute Taeschner (1886). Aunque ya anteriormente Bruner (1983), definió el formato como una situación pautada que permitía al docente tanto como al alumno a seguir adelante en el lenguaje. Es una situación comunicativa, en la que la comprensión y la capacidad de predecir el desarrollo de la situación por parte del alumnado, lleva a entender cualquier expresión lingüística. De esta manera, procederá también a usarla significadamente.

Los principios metodológicos serían definidos en 10 puntos (Taeschner, 1886):

1. Para poder aprender una lengua es necesario usarla, y el uso del lenguaje tiene el requisito de desarrollar intenciones, como por ejemplo: el deseo de decir algo a alguien. El deseo viene a través de las suposiciones que el "hablante A" tiene sobre el "hablante B".
2. Las intenciones no pueden ser ordenadas por nadie, tienen que ser personales.
3. Para aprender una lengua extranjera, el desarrollo de las intenciones tiene que ocurrir en la lengua extranjera.
4. Los eventos en la narración son interesantes; sin narración son de menor interés.
5. El proceso de adquirir la lengua está basado en el diálogo.
6. El idioma es adquirido de manera más efectiva y más fácilmente, en un entorno afectivo entre el docente y alumnado.
7. Para producir el idioma extranjero en el aula, el alumnado necesita a docentes que no entienden la lengua materna de los niños y niñas.
8. El lenguaje es usado en la vida real y en el mundo imaginativo; en el juego simbólico o fantasía.
9. El significado se transmite a través de palabras y expresiones faciales, gestos, posición del cuerpo, experiencia previa y el contexto donde la comunicación se lleva a cabo.
10. Para la secuencia progresiva de niveles en la enseñanza de lengua extranjera, los mejores indicadores de la adquisición son las fases que se desarrollan en un entorno natural.

En la programación que se desarrollará a posteriori en este documento, los formatos tendrán su lugar en el aula de lengua extranjera.

Las características de los formatos son:

- Suponen crear una interacción entre el docente y el alumnado, en la que hay una meta que alcanzar, y unos medios para poder llegar a ella. Bruner menciona los formatos de petición, de saludo, de invitación etc.
- A la vez que se vayan adquiriendo de manera adecuada, se puede ir incrementando el nivel de ellos. Y lo que parecen actos comunicativos muy pautados, se van convirtiendo en reales.
- Debe haber una persona que actúe como modelo y otra que vaya adquiriendo los procedimientos.
- Ofrecen la manera de llegar a la meta de pedir, invitar, explicar, contar, es decir, a comunicar algo. Se posibilita el aprendizaje de la lengua inglesa, por medio del uso.

Dentro de los tipos de formatos, se encuentran tanto las narraciones dramatizadas como las canciones.

Narraciones dramatizadas

Las historias son el eje de esta propuesta metodológica. En ellas se verá plasmado el lenguaje que el alumnado tendrá que aprender. Son cuentos que todos los/as alumnos/as representan junto con el docente. Participan espontáneamente, ya que en estas edades tienen tendencia a la imitación. A la hora de la representación, cada alumno/a vive el cuento de manera real, ya que se traen al aula situaciones y contextos significativos.

Las características de este tipo de cuentos serían las siguientes:

- o Los niños y niñas aprenden la lengua porque están entendiendo lo que hacen, y no porque hagan la traducción de cada palabra. Se adquiere la competencia básica de manera lúdica, mediante temas cercanos que ellos/as experimentan y viven: problemas familiares, discusiones, preparar recetas con algún miembro de la familia, intercambiar cosas con sus compañeros/as entre otros.
- o Las historias están muy unidas con situaciones reales de los alumnos/as. La organización espacio-temporal que ofrecen es muy clara. El docente va cambiando de posición cada vez que cambia de personaje. Y la voz del narrador se situará siempre en medio.
- o La estructura será sencilla y repetitiva. Es por lo que la comprensión de la situación facilitará la comprensión de la lengua. Mediante la repetición contextualizada, irán cambiando el vocabulario para las mismas situaciones.
- o Los gestos y el tono de voz son fundamentales. Se procura relacionar cada gesto con una expresión concreta. Y se trata de usar esos mismos gestos para diferentes situaciones dentro del aula. De esta manera, la expresión que se use será la misma, pero el contexto será diferente. Se llegará al punto en el que el docente haga el gesto, y los alumnos lleguen a asociarlo con su significado.
- o La primera vez que se cuente el cuento, se hará sin apoyo visual. Y no hay problema si no entienden su significado a la primera, lo irán entendiendo las siguientes veces que se represente, o con las actividades que se realicen a posteriori; narración del cuento mediante apoyo visual (láminas, cartas, marionetas), juegos variados (de vocabulario, de movimiento, etc).
- o La estructura es la misma que un cuento típico; presentación, nudo y desenlace.

Canciones

Tienen un gran valor didáctico y son una manera de unir diferentes estructuras lingüísticas y vocabulario con el ritmo, movimientos etc.

Las canciones que se utilizarán en el presente documento serán de dos tipos (Taeschner, 1997):

- o Directamente unidas a la historia: estas son las que recogen lo que se dice en la historia trabajada, y además van acompañadas de gestos que ya han sido usados previamente y movimientos; *one day...* (moviendo la mano a la altura del hombro hacia atrás), *walking* (hacer como que se va andando), *look!* (señalar con el dedo y con cara de sorpresa)...

- Canciones que trabajan el vocabulario y estructuras concretas: serán variadas, y en vez de utilizar únicamente materiales visuales, se hace uso de la música y el ritmo, para una adquisición más eficaz. Si el tema a trabajar es el cuerpo por ejemplo, a la vez que se va pronunciando cada palabra, se irá tocando o señalando dicha parte, de manera que los niños y niñas sepan directamente de qué se está hablando.

3.2.2.2 Relación escuela/familia para impulsar el uso de la lengua

Teniendo en cuenta la metodología ya mencionada, según Artigal (2009) las familias tendrán un gran valor, ya que deberán ser las personas que sigan el camino de aprendizaje de sus hijos/as.

Si el inglés se queda únicamente en el aula, el propio alumnado no le dará mayor importancia, ya que solo lo relacionará con la escuela.

Sin embargo, mediante esta propuesta, una vez que se trabaje una historia y se acabe la unidad, la idea es que lleven a casa el material que se haya realizado. Por lo tanto, el último objetivo será que cada niño y niña cuente la historia de la manera en la que ha sido aprendida en el aula, es decir, dramatizándola. De esta manera, el inglés tendrá su lugar en casa, y sentirán así que saben hablar otra lengua más, ya que contar cuentos enseña la lengua a quienes los cuentan.

Para concluir, importante mencionar que no habrá un método que sea el ideal y completo para la enseñanza de lenguas extranjeras. Es por ello, que habrá que extraer diferentes aspectos de todos ellos para que el aprendizaje sea significativo, y se puedan desarrollar en el aula.

De todas maneras, la metodología mencionada anteriormente (a través del uso de *formats*) será la elegida para comprobar si así el alumnado de Primer Curso de Primaria mejora sus habilidades orales, que serán las principales a adquirir en este nivel.

En las siguientes líneas se podrá ver la programación creada a través de esta metodología para el curso especificado.

4. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

4.1. Descripción de la propuesta

4.1.1. Objetivos generales de Educación Primaria

Según el Decreto Foral 60/2014 de 16 de julio, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación Primaria en la Comunidad foral de Navarra, los objetivos de etapa serán 14, el relacionado con la lengua inglesa sería el siguiente:

- F) *Adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas.***

Es importante mencionar que en ésta asignatura se trabajarán aspectos también de otras áreas como:

- *Música*, a través de rimas y canciones.
- *Educación artística*, mediante la realización de manualidades, pintando, decorando el aula etc.
- *Matemática*, resolviendo problemas, contando etc.
- *Ciencias de la naturaleza*, trabajando el tiempo, el medioambiente, procesos de la naturaleza etc.
- *Educación Física*, bailando y realizando movimientos y diversas acciones.

Además, en el aula de inglés se trabajarán otros **temas transversales** (DF 60/2014, de 16 de julio) como; las Nuevas Tecnologías (NNTT), la educación cívica, cómo cuidar el medio ambiente, cómo protegerse ante diferentes situaciones y peligros, la autonomía personal e iniciativa, el trabajo cooperativo, la autoconfianza y el saber ser críticos, la seguridad vial y cómo prevenir ciertos riesgos, y la igualdad entre sexos entre otros aspectos importantes.

4.1.2. Objetivos de la lengua extranjera en el Primer curso de Primaria

Como ya se ha mencionado anteriormente, lo principal será adquirir la Competencia Comunicativa, por ello en este curso se valorará mucho la comprensión y expresión oral. Los objetivos serán los mencionados a continuación:

1. **Entender y extraer información** específica de **textos orales y escritos**.
2. **Usar la lengua** inglesa para las relaciones sociales, y para cualquier otra interacción o actividad; rutinas, cuentos dramatizados, canciones, etc.
3. **Leer y comprender** la información a través de pequeños textos, instrucciones, o libros de lectura.
4. **Producir pequeños textos**, relacionados con temas que se trabajen.
5. **Reconocer y apreciar** el valor de **la lengua inglesa**, mostrando una actitud de respeto hacia otras culturas e idiomas.
6. **Relacionar la grafía** con el **sonido** y reconocer la acentuación, pronunciación del idioma.
7. **Introducir las Nuevas Tecnologías** en el aula.
8. **Desarrollar estrategias** de adquisición del lenguaje.

Por lo tanto, se trabajarán las cuatro habilidades lingüísticas de hablar, escuchar, leer y escribir de manera progresiva. El alumnado de Primer Curso de Educación Primaria, ha dado un gran cambio al haber pasado de la Educación Infantil a la Educación Primaria. Es por eso que se encuentran en el comienzo del camino tanto de leer como de escribir, y sobre todo durante el primer trimestre, necesitarán gran ayuda por el hecho de que pasan de trabajar con letras en mayúsculas a trabajar en minúsculas.

4.1.3. Contenidos de Primer Curso de Primaria

En el Decreto Foral 60/2014, de 16 de julio, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación Primaria, se pueden apreciar 4 grandes bloques de contenidos, relacionados tanto como con las habilidades orales como con las escritas. Dentro de cada habilidad se trabajará la comprensión y la producción.

4.1.4. Las competencias

Según el artículo 2, del Boletín Oficial de Navarra, BON, de 3 de marzo de 2014, la palabra competencia sería definida de la siguiente manera: *“capacidades para aplicar de forma integrada los contenidos propios de cada enseñanza y etapa educativa, con el fin de lograr la realización adecuada de actividades y la resolución eficaz de problemas complejos”*³⁵. El aprendizaje está basado en competencias y es caracterizado por su transversalidad, dinamismo y su carácter integral. Las competencias no se adquieren en un momento concreto, si no que implican un desarrollo en el que los alumnos/as adquieren niveles de desempeño mayores en el uso de ellas.

Las competencias a adquirir por el alumnado serán las siguientes según Crespo (2014):

1. El aprendizaje del idioma inglés contribuirá directamente al desarrollo de la competencia en **Comunicación Lingüística**. Se refiere a la utilización del lenguaje como instrumento tanto de comunicación oral y escrita. Será un camino de gran ayuda para el aprendizaje y así poder regular tanto las conductas como las emociones. Muchas veces, el alumnado no sabe expresar de manera adecuada lo que está viviendo en una situación concreta, y en este primer curso de Educación Primaria comenzarán a expresar dichas emociones verbalmente. Por otro lado, ayuda al alumnado a incrementar el vocabulario y mejorar los aspectos gramaticales y fonéticos, incluso a mejorar la capacidad de entender el inglés, tanto de manera oral como escrita.

³⁵ Decreto Foral, 60/2014, de 16 de julio, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación Primaria en la Comunidad Foral de Navarra. Boletín Oficial de Navarra, viernes 5 de Septiembre de 2014. Núm 174, pp. 97858 -97921.

2. **Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología.** Con la anterior LOE (2006), estas se dividían en dos tipos de competencias. Se refiere a las destrezas relacionadas con la iniciativa científica, con el desarrollo de espíritu de investigación y con el uso de los números como lenguaje en diversos contextos.

En este documento se trabajarán diversas situaciones de la vida real, en las que los alumnos tendrán que usar números, operaciones y razonamientos matemáticos. Pero no solo eso, se trabajarán aspectos de la naturaleza y el mundo geográfico también. Deberán realizar diferentes actividades buscando información sobre animales tanto en internet, en libros...

3. **Competencia digital.** Las Nuevas Tecnologías (en adelante NNTT), ofrecen la oportunidad de comunicarse con cualquier parte del mundo, y el acceso a una gran variedad de información y actividades. Se quiere incorporar las NNTT, conocer la seguridad de la red y valorar críticamente su impacto en la sociedad. En la escuela se tratará de ir a la sala de ordenadores una vez cada 15 días, para realizar diferentes actividades, y usar la pizarra digital que allí se encuentra.
4. **Aprender a aprender.** Se proporcionarán a los alumnos y alumnas diversas estrategias para ayudarles a pensar sobre su propio aprendizaje, y para identificar como mejorarlo, a través de los caminos más eficaces. Todo esto por supuesto, teniendo en cuenta las necesidades de cada alumno/a. La motivación y la autoconfianza en sí mismos será de gran importancia para poder lograr que el aprendizaje sea significativo.
5. **Competencias sociales y cívicas.** Se relaciona con diversos conocimientos sobre las instituciones, el desarrollo de valores críticos y la adquisición de alguna destreza de análisis social. Aprender una nueva lengua trae consigo el aprendizaje también de aspectos culturales de ese idioma, desarrollando así actitudes de tolerancia y respeto hacia lo que es diferente. Se trabajarán valores como, defender los derechos humanos, el ayudarse mutuamente, el respetarse en toda actividad del aula...
6. **Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor.** Esta competencia ha sido introducida con la nueva ley. A través de ella se quiere desarrollar la autonomía personal, el conocimiento sobre el mundo económico y comenzar a valorar tanto el entorno social como el empresarial. En el aula de inglés se intentará que el alumnado sea capaz de empezar a ser autónomo a la hora de realización de ciertas actividades, incluso se les dará información sobre la situación económica del estado, para que vayan siendo conscientes de ello.
7. **Conciencia y expresiones culturales.** Es esta la que engloba conocimientos de nuestra cultura como de otras, creando así el respeto hacia ellas y valorando también la interculturalidad que hoy en día se observa en nuestro país. En el aula de inglés será de gran valor la cultura inglesa, por lo que se trabajarán celebraciones propias del país, y se tratará de comparar las lenguas.

Para poder adquirir estas competencias de manera eficaz e integrada en el currículo, las actividades serán variadas para que el alumnado pueda adquirir más de una competencia a la vez. De este modo, el objetivo es que apliquen lo aprendido a la vida real y cotidiana.

4.1.5. La metodología

La adquisición de la lengua extranjera, no resulta igual que la de la lengua materna, ya que las condiciones son totalmente diferentes: se trabaja en el idioma extranjero menos tiempo, siendo esta así una razón de mucho peso. Obvio es que para que un idioma sea aprendido con total afectividad y rapidez, la inmersión total es lo más adecuado; siendo un único lenguaje el predominante durante toda la jornada escolar. Es así que los docentes sólo hablarían ese idioma, los carteles de la escuela serían todos en el idioma correspondiente...

De esta manera, el alumnado se encontraría de 9:00 a 16:30 que termina la jornada escolar sumergido en un ambiente centrado en esa lengua. Pero en este caso, eso no ocurre, por lo que la adquisición de la lengua extranjera en el colegio será más lenta que la del euskera por ejemplo.

Se intentará conseguir un buen ambiente en el aula de inglés, factor importante por los siguientes motivos: por un lado, al cambiar de aula, el alumnado relacionará esa clase concreta al idioma que se practique en ella. Además, todas las decoraciones, posters etc. serán en el idioma extranjero también, por lo que se intenta que el espacio sea íntegro inglés.

El objetivo más importante para el alumnado será adquirir la Competencia Comunicativa, y contribuir también en el proceso del resto de competencias.

Los principios metodológicos del aula serán los siguientes (Artigal, 2009):

- El aprendizaje de una lengua extranjera es un proceso de construcción creativa, en el que los niños y niñas usan estrategias naturales. Será fundamental mostrar al alumnado una variedad de *inputs* para que pueda elegir.
- A la hora de aprender inglés, hay que tener en cuenta los intereses y características de los/as niño/as. Dependiendo en esos factores, los/as alumno/as estarán más o menos motivados.
- Se utilizará el idioma extranjero en todo momento, sin pasarse a la lengua vasca, o lengua materna.
- Las habilidades se trabajarán de manera integrada, aunque en este curso se dará más valor a las orales; tanto comprensión como expresión.
- El/la especialista de inglés, tendrá que organizar el trabajo con el resto de maestro/as, siendo fundamental la comunicación entre los docentes. De este modo, se trabajará de manera conjunta y coordinada.
- Durante el proceso de aprendizaje, confundirse y el tener errores y fallos son acciones comunes y normales, de las que los niños y niñas aprenden y avanzan en su proceso de adquisición del lenguaje.
- Las familias juegan un papel importante en el proceso también, ya que sería interesante y de ayuda el mostrar interés y escuchar lo que sus hijo/as les tengan que enseñar o contar.

4.1.5.1. La metodología del aula de inglés

La metodología tendrá como objetivo adquirir la Competencia Comunicativa, y se observará si con el nuevo método, el alumnado mejora o no en sus habilidades orales, ya que desarrollándolos de manera adecuada, la comunicación verbal será muy gratificante.

Como ya ha sido explicado en la Fundamentación Teórica, se pondrá en práctica la metodología basada en formatos o *formats*. Se define esta palabra como: una rutina de experiencias compartidas (Bruner, 1986). Por lo tanto, en el aula de inglés se pueden apreciar una variedad de acontecimientos (situaciones que surgen día a día en las aulas), propios de la vida diaria de los/as alumnos/as. Entre ellos se encuentran, las discusiones entre el alumnado, los problemas que surgen a la hora de solucionar esos conflictos, las dudas, la expresión de emociones.

La **estructuración** de cada sesión será dividida en tres partes:

- 1- Saludo y rutinas (tareas del maquinista).
- 2- Actividad principal (dramatización o actividades de mesa).
- 3- Despedida (juego final y despedirse).

Los formatos serán utilizados en las tres partes, y según Taeschner (1986) serán divididos en: no-narrativos, y narrativos.

- **No- narrativos:** Estos se refieren a los acontecimientos que transcurren en el aula día a día, y que son compartidos entre todos; el comienzo y el final de la sesión (mediante rutinas), organizar al alumnado para realizar diversas actividades, hacer preguntas para pedir cosas, etc.

La primera parte de la sesión será siempre del mismo estilo, por lo tanto se realizarán una serie de actividades en las que el alumnado tendrá que contar el número de asistentes, poner la fecha en la pizarra y realizar una serie de preguntas al resto de compañeros/as. Todo esto se llevará a cabo cada día mediante el que nombramos *maquinista*. Será el/la encargado/a de realizar lo mencionado, y de repartir el material etc.

Habrà un rincón llamado *Diary Corner* o rincón del diario, en el que cada día el maquinista tendrá que realizar una pequeña actividad de escritura y lectura.

Se trabajarán diferentes estructuras (las que aparezcan en las historias, o algunas diferentes) como: *I have, I went to, I am going to, I like, etc.* Por lo que el/la maquinista, deberá hacer una pregunta a sus compañeros/as, la que se esté trabajando.

Y finalmente será el/la propio/a maquinista la que responda a esa pregunta, transfiriéndola al papel y pegando al lado su correspondiente dibujo.

- **Narrativos:** estos se refieren a una secuencia de eventos, en los cuales uno de ellos permite predecir e interferir en los siguientes eventos, llegando a un final. Por lo tanto, estos formatos narrativos serán desarrollados con la técnica de los cuentos dramatizados, eje fundamental de la programación.

A través de las siguientes líneas se desarrollará más profundamente el modo de trabajar cada cuento y sus correspondientes actividades.

4.2. Aplicación práctica

Cada unidad comenzará con un cuento, que será dramatizado por el docente conjuntamente con el alumnado durante las primeras 3 sesiones. De ahí en adelante se irán incluyendo diferentes materiales y actividades. Al finalizar cada unidad, los niños y niñas serán capaces de realizarlo por ello/as mismo/as.

Cada historia será simple y cercana a sus propias vivencias y experiencias, por lo que se les hará fácil presuponer ciertas situaciones que vayan a ocurrir en la historia. Los personajes (que únicamente hablarán en inglés) serán casi los mismos en cada cuento, aunque se incorporarán personajes también que solo participen en una historia. Los principales serán Zack (chico) y Pat (chica), y todo girará en torno a ellos. Además de ellos, tendrán sus papeles la rana, el pato, el pájaro, el monstruo, etc.

Para llevar esta metodología a cabo, la distribución del aula será fundamental, ya que las mesas y sillas serán colocadas en forma de U, de la siguiente manera:

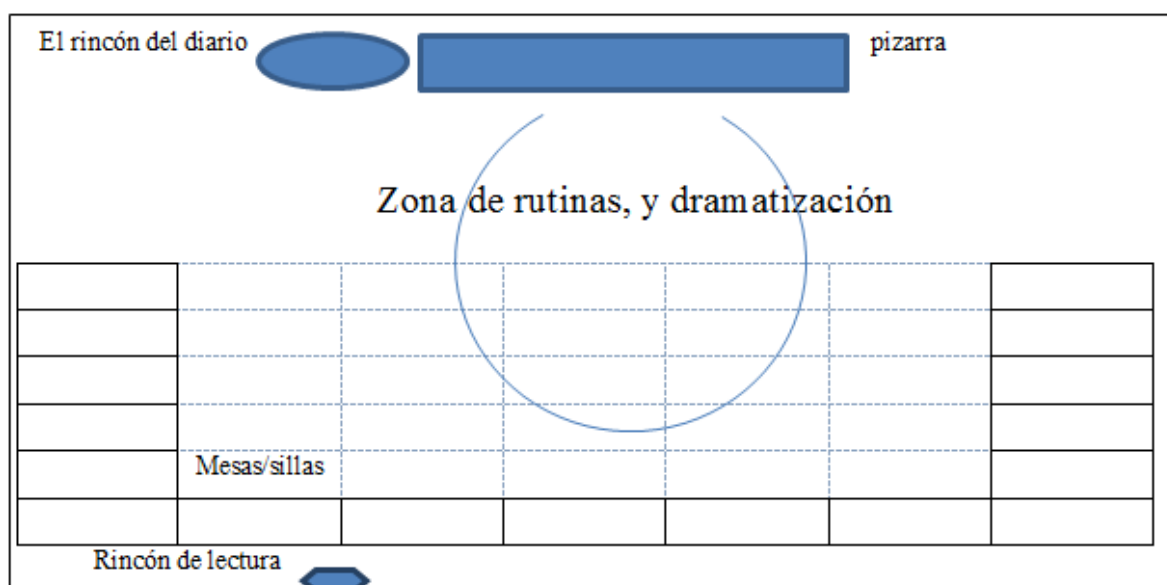


Tabla 3. Organización del aula.

Para comenzar la clase y realizar el periodo de rutinas (las que realizará cada día el nombrado *maquinista*), cada alumno/a cogerá su silla y se sentarán delante de la pizarra, siempre formando la figura de forma de U. De esta manera, el ambiente será totalmente cercano, y será más fácil para ellos/as mantener la atención.

Cuando se vaya a proceder a la siguiente parte de la sesión de lengua inglesa, la dramatización del cuento (se realizará los primeros tres días al comenzar cada unidad), el alumnado seguirá en la misma posición, pero ya no estarán sentados, si no de pie. En cambio, a partir del cuarto día, después del periodo de rutinas, se realizarán otras actividades, por lo que se volverán a sentar en las sillas con sus correspondientes mesas. Todo esto se realizará en inglés, por supuesto, intentando que el alumnado se encuentre en un ambiente totalmente diferente al del resto de asignaturas. No se hará uso de la

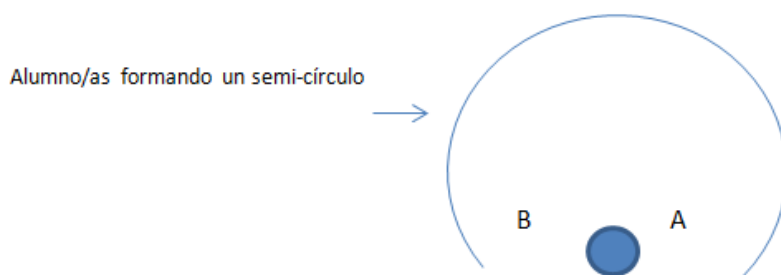
lengua materna en ningún caso, y se utilizarán diversas estrategias o modos de actuar para que la comprensión sea adecuada.

Este método les permitirá llegar más allá del simple hecho de escuchar la historia. El docente tratará de usar gestos y mímica para ayudar a los/as alumnos/as a que adquieran la lengua de manera más fácil y dándose cuenta de lo que realmente están adquiriendo. Normalmente, esos gestos estarán relacionados con una específica estructura o palabra concreta, por lo que serán repetidos a lo largo de las diferentes unidades. Es una manera de asociar el gesto concreto, con la estructura que se trabaje.

Este método dramatizado es una forma de expresarse a coro, en la que el alumnado coge todos los roles que el docente representa para ellos/as.

Según Artigal (1992) estos serán los pasos a seguir:

- El docente se aprende el cuento de antemano, con sus expresiones, entonaciones adecuadas y correspondientes gestos. De ninguna manera leerá nada a la vez que lo cuenta, ya que el contacto con el alumnado no será el mismo, y la motivación podría disminuir.
- La posición, ya mencionado en previas líneas, será formando una U, en semicírculo, mientras que el docente se colocará en el medio. De esta manera, podrá mantener contacto con todo/as, animándolo/as a participar en todo momento. Incluso, se moverá a la posición A cuando hable el protagonista principal, y a la parte B cuando sean los demás personajes los que hablen. Situarse en medio, será papel de la voz narradora.



Para cada personaje, el docente utilizará diferentes estilos de voz. Las primeras veces, los diálogos serán lentos, y repetitivos, para que puedan repetir sin ningún problema, y todos representarán el cuento íntegro, haciéndose pasar por todos los personajes.

- Una vez que la historia esté aprendida las actividades serán variadas, y cada alumno/a podrá hacerse cargo de un personaje concreto.

Los objetivos de la dramatización serán los siguientes: interpretar el sentido general del formato, reproducir los diálogos del cuento mostrando comprensión, actuar y producir el cuento, y disfrutar de la lengua inglesa.

Es importante explicar que durante las primeras sesiones de la unidad, el cuento será dramatizado en inglés sin apoyo visual, únicamente con los gestos y tonos de voz correspondientes. Una vez que vayan adquiriendo el lenguaje, se irá incorporando las cartas con imágenes, marionetas, láminas del cuento, etc.

4.2.1. Actividades a partir de la dramatización

Una vez que la historia haya sido dramatizada 3 días consecutivos, el docente se encargará de usar otros materiales como marionetas, cartas con imágenes...para consolidar y generalizar el significado y poder usarlo con más fluidez. Se tratará de que todo lo que se realice sea motivador y atractivo para una adecuada adquisición del lenguaje.

Estas serán las **actividades complementarias a la dramatización** en cada unidad:

- Narración del cuento a través de *Story Pictures* o láminas de la historia:

- **Objetivos:** interpretar el sentido general del formato, utilizando apoyo visual para poder consolidar las hipótesis realizadas durante las primera dramatizaciones, reproducir el lenguaje del formato y mostrar comprensión precisa del cuento, produciendo lenguaje apropiado en contextos exactos.
- **Materiales:** 10 láminas con imágenes.
- **Procedimiento:**
 1. Tener al alumnado sentado alrededor del docente, creando un ambiente de cuenta-cuentos o *storytelling*.
 2. El docente contando la historia: Cuando los niños y niñas estén preparados y esperando, comenzar a contar el cuento. El docente contará el cuento en lengua inglesa indicando los personajes que toman la palabra en cada momento.
 3. Participando el alumnado en la narración: Si se prefiere, se puede animar al alumnado a que participe también. El docente tratará de ser la voz narrativa, y los niños y niñas serán los que reproduzcan el diálogo (con lo que se acuerden de las dramatizaciones previamente trabajadas).
 4. Se crearán negociaciones a la hora de reproducir verbalmente lo que cada personaje tiene que decir. El docente será de gran ayuda en esa actividad.
 5. Corregir los errores. El docente contará la historia con fallos, y los niños y niñas tendrán que corregirle.

- **Narración del cuento a través de marionetas creadas para cada alumno/a, y un póster.**
 - **Objetivos:** interpretar el sentido general del formato, utilizando apoyo visual para consolidar las hipótesis creadas a partir de la dramatización, y reproducir el lenguaje del formato con la ayuda del docente.
 - **Materiales:** pósteres del parque o casa de Zack (será donde transcurren todos los cuentos) y personajes que aparecen en el cuento; Zack, Pat, la rana, el pato, el pájaro, el monstruo...
 - **Procedimiento:**
 1. Pegar el póster en la pizarra, y tener los personajes también preparados (personajes a color plastificados y que se puedan pegar).
 2. Tener al alumnado sentado cerca, de manera que puedan observar y poner atención.
 3. Comenzar a contar el cuento, moviendo los personajes a la vez que son pegados mientras hablan, o se mueven.
 4. Animar al alumnado a que se anticipe a lo que cada personaje va a ir diciendo.
 5. Si están preparados, pueden coger el rol del docente contando el cuento, incluso cada alumno puede ser un personaje concreto.
 6. Contar la historia en casa mediante estas pequeñas marionetas.

- **Escuchar el cuento a través del CD de audio.**
 - **Objetivos:** interpretar el sentido general del cuento, y disfrutar de la pronunciación de la grabación.
 - **Material:** CD del cuento.
 - **Procedimiento:**

1. El docente escucha de antemano la grabación, para intentar quedarse con la entonación y el ritmo exactos a la hora de dramatizar.
 2. Poner el CD para que el alumnado lo escuche únicamente.
 3. Reproducirlo también cuando cada alumno tenga sus propios personajes.
 4. Se podrá reproducir también mediante el ordenador, cuando algún alumno o alumna acabe su correspondiente trabajo.
 5. Lo podrán escuchar en sus casas también, ya que se les repartirá una copia a cada alumno y alumna al comienzo de curso.
- Escuchar y cantar la canción relacionada directamente con el cuento.
 - Objetivos: reproducir la canción con adecuada pronunciación y disfrutar cantando en inglés.
 - Material: CD.
 - Procedimiento:
 1. Pensar adecuados movimientos y gestos para acompañar a la canción, la hará más atractiva.
 2. Presentar la canción línea por línea, sin escribir las palabras y sin la música.
 3. Animar al alumnado a escuchar al docente, y a repetir después de él. Si las palabras son difíciles de pronunciar, es preferible empezar por el final.
 4. Reproducir el CD y que todos canten. Cuando algunos vayan leyendo, se les puede repartir el texto de cada canción para que lo sigan.
 - El libro del cuento (se realizarán fotocopias para cada alumno/a).
 - Objetivos: mostrar comprensión exacta del texto, y leer el cuento entre todos en voz alta, intentando darle la entonación y pronunciación adecuadas.
 - Material: libro fotocopiado.
 - Procedimiento:

Estos libros son para que disfruten de la lectura y comiencen a unir el código verbal con el escrito.

1. Dejar a los alumnos que echen un vistazo por encima al cuento. La letra de los cuentos aparece en mayúscula, por lo que les resultará más sencillo.
2. Leer el texto en voz alta, e ir indicando al alumnado con el dedo, para que lo puedan seguir.
3. Realizar algún sonido a la hora de pasar de página como; *Cling!*
4. El alumnado puede ir repitiendo lo que el docente lee.
5. Se puede intentar leer entre todos en voz alta, cada uno leyendo lo que aparece en cada bocadillo, con la ayuda del docente.
6. Realizar una serie de preguntas de comprensión al finalizar la lectura.
7. Se lo pueden llevar a casa, y leerlo a la vez que lo van escuchando en el CD.

- Las marionetas del aula:
 - Objetivos: reproducir los diálogos del formato, y disfrutar con los cuentos en inglés y con la improvisación.
 - Material: marionetas de cada unidad.
 - Procedimiento:
 1. Los niños y niñas pueden contar todo el cuento entero con ellas.
 2. Se pueden dividir los personajes, y así cada alumno y alumna ser uno concreto.
 3. Cuando algún alumno o alumna acabe el trabajo, se pueden coger también para que jueguen por su cuenta.
 4. Se puede escuchar el CD a la vez que realizan la dramatización con marionetas.

- Hoja de autoevaluación:
 - Objetivos: reflexionar en el proceso de aprendizaje y en lo aprendido en la unidad, producir lenguaje necesario para las interacciones del aula, y mostrar actitud positiva sobre el material y lo aprendido en lengua inglesa.
 - Material: hoja de autoevaluación.
 - Procedimiento:
 1. Realizar una serie de preguntas para todos los alumnos/as en voz alta, para conocer opiniones y darles ejemplos de cómo rellenar la ficha.
 2. Explicar la manera de realizar la actividad. Rellenando las caras que aparezcan en cada unidad.

Pero no solamente estas, **las actividades** en las que se trabaje **más allá del cuento** serán del siguiente tipo:

- **Canciones y rimas** con nuevo vocabulario trabajado en la historia y otras que no tengan nada que ver con ella. Son verdaderamente motivadoras para los niños y niñas, y muy enriquecedoras también. Es una manera de aprender a pronunciar correctamente, de aprender diversos ritmos y estructuras, aspectos socio-culturales etc.
- **Pequeños diálogos y variaciones del formato**, que deberán practicar en parejas; tanto de la historia como de sus propias experiencias. Mediante estas últimas se quiere utilizar las estructuras aprendidas, pero acercándolas a sus propias vivencias y experiencias, por lo que el alumnado cambiará con ayuda del docente el texto de cuento, y lo hará personal.
- **Vocabulario y gramática**, a través de diferentes juegos y actividades; usando los *flashcards* o cartas, actividades de TPR (explicado en el marco teórico), etc.

Mediante estos la motivación y el interés de los alumnos/as se mantendrá, y la adquisición del idioma será satisfactoria. Se utilizará también la sala de ordenadores para la realización de actividades y juegos.

- **Lectura y escritura**, trabajadas mediante diferentes fichas, libros de lectura, *Diary Corner*, etc. El alumnado se encontrará en las primeras fases de adquisición de estas habilidades, que se trabajarán más en próximos niveles de Educación Primaria. Además habrá un pequeño rincón de lectura, o pequeña biblioteca. Al finalizar el trabajo programado los niños y niñas podrán visitar ese rincón, y curiosear, observar los libros.

El **uso** de las **NNTT** tendrá importancia también en el proceso de adquisición del lenguaje. Se tratará de ir a la sala de ordenadores una vez cada quince días, con la idea de trabajar en los sonidos y fonemas, mediante una página web concreta. De este modo, se irán socializando con cada letra y su respectiva pronunciación. Además se realizarán

actividades de búsqueda de información, de juegos etc. En el aula de inglés no se dispone de pizarra digital, pero sí en la sala de ordenadores, por lo que se hará uso de ella tanto para ver vídeos como para realizar actividades.

Además, a la hora de realizar cualquier actividad en el aula, se tendrán en cuenta las características de cada alumno y alumna. La LOMCE (2013), contempla que **la diversidad** será visible en el aula, por lo que se compatibilizará el desarrollo educativo del alumnado con la atención individualizada, dependiendo de las necesidades que tenga cada uno/a de ellos/as. Se pondrá énfasis en la detección temprana de necesidades y por lo tanto, teniendo en cuenta que habrá gran diversidad, se buscarán diferentes caminos para la realización de actividades de ayuda: ayudarse entre el alumnado, modificar las actividades poniendo en práctica mecanismos de refuerzo (para los que necesitan profundizar más para adquirir el contenido) y de enriquecimiento (material adicional para aquellos que acaben el trabajo rápidamente), etc.

Durante el curso escolar 2014/15 se llevará a cabo el programa de **Educación Emocional** en el centro. Es por ello, que cada nivel tendrá aspectos que trabajar en torno a las emociones, y todos de manera progresiva y adecuada a cada edad. Por lo tanto, en el área de lengua inglesa se trabajará en ello, sobre todo en la parte de las rutinas del principio de la sesión. Una de las preguntas a trabajar será : *How do you feel today?and why?* o ¿Cómo te sientes hoy? ¿Por qué?. De esta manera, cada alumno y alumna expresará sus emociones, y por qué se sienten de una manera u otra, ya que el sentimiento puede variar de un momento a otro; si de repente discuten con alguien, si sienten algún dolor... En esta edad además, no tendrán problema en expresar realmente la razón de su estado.

4.2.2. Materiales y espacios

Para llevar a cabo esta programación, en el aula de inglés se utilizará una gran variedad de materiales como: cartas con imágenes y fotos (*flashcards*) y sus correspondientes nombres (*wordcards*), marionetas (*puppets*), posters, fotocopias, cuaderno, cuentos (en láminas), libros de lectura, CDs, DVDs, ordenadores, pizarra digital, reproductora de CDs, televisión, y material real (*realia*).

Cada uno de ellos tendrá una función específica:

1. *Flashcards* y *wordcards*: es una manera de trabajar el léxico que vaya apareciendo en cada unidad, para observar cómo se escribe cada objeto, asociar la imagen con la escritura, etc. Se pueden realizar una gran variedad de juegos con estas cartas.
2. Marionetas: son de gran utilidad a la hora de dramatizar o incluso para el tiempo de juego.
3. Posters: sin ellos no se podrían realizar las narraciones con las pequeñas marionetas o imágenes creadas para contar el cuento de manera diferente, ya que en ellos se van pegando los personajes.
4. Fotocopias: es la manera de ahorrar para no comprar un libro de texto. Por lo que gran parte de actividades de lectura, escritura, autoevaluación...se harán en papel.
5. Cuaderno personal: se realizarán actividades de escritura, pegarán imágenes, realizarán diccionario de imágenes, etc. Incluso cortarán lo realizado en las rutinas (las estructuras trabajadas: *I went to..., I have..., today is...*) y cada uno/a pegará lo suyo en el cuaderno.
6. Cuentos en láminas: otro tipo de apoyo visual para narrar la historia, y ver muchos detalles del cuento plasmados en ellas.
7. Libros de lectura: se guardarán en el armario del *Book Corner*, o rincón del libro, que podrán visitar cuando el docente lo proponga, o cuando finalicen sus trabajos.
8. Medios tecnológicos: de gran ayuda hoy en día en el proceso de aprendizaje. Los CDs y su reproductora para escuchar las canciones, y cuentos, y los ordenadores y pizarra digital para trabajar más profundamente en la comprensión oral, en la lectura y escritura y en la adquisición del vocabulario.
9. Material real: fundamental para un proceso de aprendizaje más efectivo, trayendo al aula objetos reales.

No solo se hará uso del aula de inglés, ya que la biblioteca del centro, la sala de ordenadores, el patio...serán visitados para realizar diversas actividades. Los pasillos del colegio serán importantes para mostrar a las familias los trabajos más importantes, creados por sus hijos e hijas. Además, se podrán visitar aulas de Educación Infantil para que los niños y niñas de este primer curso de Primaria les cuenten y dramatizen los cuentos aprendidos. Para estas dramatizaciones, se les proporcionará vestuario adecuado, se prepararán caretas, etc.

4.3. Evaluación

4.3.1. Desarrollo del proceso de evaluación

Según el artículo 10 del BON del 5 de septiembre de 2014, el Departamento de Educación, garantizará el derecho de los alumnos y alumnas a una evaluación objetiva. Se tendrá que valorar su dedicación, esfuerzo y rendimiento. Lo que es más, *“la evaluación del proceso de aprendizaje del alumnado será continua, global y habrá que tener en cuenta todo el proceso”*³⁶. Si se observa que ese proceso no está siendo el adecuado, medidas de refuerzo serán establecidas. Tan pronto como se detecten las dificultades las medidas se llevarán a cabo, con el objetivo de adquirir las competencias para seguir con ese proceso educativo.

El docente no evaluará solamente el aprendizaje del alumnado si no su propia práctica también.

La evaluación será dividida en tres pasos a seguir (O.72/2014 de 22 de agosto):

- *Evaluación inicial*: al comienzo de cada unidad, se verá en qué punto se encuentran los niños y niñas. Para ello, se utilizará la parte de las rutinas del comienzo de la sesión para realizar diferentes preguntas etc. De este modo, se verá cual será el punto de partida de la unidad.
- *Evaluación formativa*: esta se realizará conforme se vaya trabajando con la unidad. Se podrá observar dónde surgen más dificultades, qué cosas les parecen de menor dificultad etc. Incluso el docente cogerá notas a la hora de realizar las dramatizaciones, los trabajos del maquinista (para evaluar las habilidades orales). Observará también los trabajos, fichas realizadas, ejercicios en sus cuadernos.
- *Evaluación final*: se valorará si el alumnado ha adquirido los objetivos y contenidos propuestos para cada unidad. Todo esto se hará de manera informal, valorando las diferentes actividades, tanto orales como escritas que se hayan puesto en práctica en el aula. No se realizará un examen formal, porque se considera suficiente las herramientas para evaluar mencionadas. Lo que es más, un examen no valorará el proceso del alumnado, únicamente en qué situación se encuentran en ese preciso momento. Pero eso no quiere decir que no vaya adquiriendo lo que se les proponga, si no que a unos/as les costará más que a otros/as, aunque todos y todas se encuentren en el camino.

Pero a la hora de evaluar, a parte de la adquisición de los contenidos, objetivos y competencias, aspectos como la conducta y comportamiento, la actitud y respeto hacia el docente y entre los/as compañeros/as, y el esfuerzo realizado serán tenidos en cuenta.

4.3.2. Herramientas para evaluar

La evaluación se realizará gracias a diversas herramientas como (Artigal, 1992):

- La **observación directa**: se tendrá en cuenta todo lo que cada niño y niña realiza en clase, a través de las actividades propuestas, de las actitudes que muestre etc. El docente deberá estar atento, incluso ir apuntando todo lo que observe, ya que a veces suele tender a olvidarse. Para ello utilizará una pequeña tabla, donde poder ir anotando lo más destacado de cada actividad que crea necesaria. (Anexo 2).

³⁶ Decreto Foral, 60/2014, de 16 de julio, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación Primaria en la Comunidad Foral de Navarra. Boletín Oficial de Navarra, viernes 5 de Septiembre de 2014. Núm 174, pp. 97858 -97921.

- La **participación** del alumnado: se valorará el grado de involucración activa en las actividades, dramatizaciones etc. A aquellos/as más tímidos/as, se les animará a participar a través de diferentes actividades y juegos.
- La **actitud y respeto** que demuestren: los alumnos y alumnas deberán mostrar actitud positiva hacia la lengua inglesa, tanto como hacia el docente y compañeros/as. Tendrán que aprender a respetar los turnos, a escuchar y a mantener una correcta actitud, que no interrumpa el transcurso de la sesión.
- **Corrección de los trabajos y fichas** realizadas: cada cierto tiempo se recogerán los trabajos realizados, y los cuadernos personales, y se valorará el proceso de mejora.
- **Autoevaluación:** al final de cada unidad, se les repartirá una ficha en la que se tendrán que autoevaluar, valorando si les ha gustado el cuento y si han aprendido a contarlo.
- **Evaluación de las familias:** al final de cada unidad, llevarán lo trabajado a casa y el alumnado tendrá que contar el cuento en casa, bien dramatizándolo, o con marionetas. Una vez realizado esto, como ya ha sido mencionado anteriormente, los padres y madres deberán rellenar un papel que el docente mandará a casa a través de cada niña y niño, y será devuelto a la escuela. De este modo, el alumnado sentirá que sabe hablar inglés y que tiene su espacio también fuera de la escuela. El docente podrá observar también cómo cada alumno y alumna realiza la dramatización fuera del contexto escolar.

4.3.3. Criterios de evaluación y estándares de aprendizaje evaluables.

Según el Decreto Foral 60/2014 de 16 de julio, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación Primaria, los criterios de evaluación, serán utilizados para graduar la adquisición de competencias y los objetivos.

Los estándares de aprendizaje son entendidos como concreciones de los criterios de evaluación. Deberán ser medibles, observables y evaluables. Permitirán graduar el rendimiento o logro que el alumnado alcance. Incluso contribuyen también en el diseño de pruebas estandarizadas y comparables.

En el área de inglés serán los siguientes:

1. Desarrolla **estrategias de adquisición del lenguaje**.
 - a. Escucha activamente y muestra atención.
 - b. Relaciona la nueva información con la ya adquirida en cursos anteriores.
 - c. Se apoya en imágenes o en gestos del docente.
 - d. Imita y repite exactamente el lenguaje del docente.
 - e. Utiliza estrategias para adquirir el léxico y estructuras de cada unidad.
 - f. Formula hipótesis.
2. **Entiende y extrae** información general y específica **de textos orales**.
 - a. Comprende las instrucciones del docente.
 - b. Entiende la información de las rutinas diarias del aula.
 - c. Entiende conversaciones muy breves y sencillas del aula.
 - d. Comprende las preguntas básicas que el docente realiza sobre uno mismo: edad, nombre, y las trabajadas en las rutinas.

- e. Comprende estructuras sintácticas básicas trabajadas en el aula: adverbios, preposiciones, preguntas de *WH-*, frases afirmativas y negativas...
 - f. Comprende el léxico oral utilizado en cada unidad.
 - g. Comprende el sentido general y esencial de las dramatizaciones.
 - h. Comprende canciones y rimas que son acompañadas de movimientos y gestos.
3. **Utiliza** la lengua inglesa **oralmente** para las relaciones sociales, y para cualquier otra interacción o actividad.
- a. Usa la lengua inglesa para hablar de acciones de la vida diaria.
 - b. Intenta expresarse la mayor parte posible en inglés.
 - c. Participa en juegos lingüísticos.
 - d. Interactúa de manera básica para: pedir ayuda, permiso.
 - e. Expresa sentimientos.
 - f. Describe objetos, personas o animales.
 - g. Produce textos sencillos, mediante frases que ha aprendido y memorizado utilizando adverbios, léxico y estructuras: vocabulario de cada unidad y estructuras como; *today is..., I have..., I like..., I can...etc.*
 - h. Dramatiza los cuentos trabajados.
 - i. Aprende las canciones mediante movimientos y gestos.
4. **Entiende y extrae** información general y específica **de textos escritos**.
- a. Lee y comprende la información a través de pequeños textos.
 - b. Interés por leer textos sencillos acompañados de imágenes.
 - c. Distingue tipos de texto básicos: postal, carta, cuento, cómic.
 - d. Localiza y comprende textos de letreros, rótulos básicos y carteles del aula.
 - e. Comprende las instrucciones básicas de las actividades: *copy, cut, write, stick, read.*
 - f. Comprende el léxico y estructuras trabajadas como: *The...is. /Is the...?/I have/ It's/I like/ I don't like/ Do you like?/I can/ I can't/ Can I...?*
 - g. Reconoce símbolos básicos.
 - h. Extrae información de diversos libros de lectura, el de la unidad y los que se encuentran en el rincón de lectura.
5. **Produce** pequeños **textos escritos** relacionados con temas trabajados.
- a. Muestra interés por escribir palabras y estructuras trabajadas.
 - b. Escribe pequeños textos con la ayuda de modelos.
 - c. Completa formularios muy sencillos, mediante imágenes o palabras trabajadas.
 - d. Elabora listas de palabras y diccionario de imágenes en su cuaderno.
 - e. Elabora pequeñas cartas o postales, en fechas como navidades o cumpleaños.
 - f. Completa frases mediante el uso de estructuras como: *My name's, I'm ...years old, this is ..., is it? It's..., I've got, It's..., I'm wearing..., I like/ I don't like, I can/ I can't.*

- g. Realiza juegos con material impreso de manera adecuada.
6. **Reconoce y aprecia** el valor de **la lengua inglesa**.
- Muestra una actitud de respeto hacia otras culturas e idiomas.
 - Identifica aspectos específicos de las cultura inglesa y muestra interés por ellos.
 - Identifica festividades propias del país inglés como: *Halloween, St Patric's day, Christmas...*
 - Aprende canciones y rimas específicas de cada celebración.
7. **Relaciona** la grafía con **el sonido** y reconoce **la acentuación, pronunciación** del idioma.
- Muestra interés por escribir claramente y de manera comprensible.
 - Escribe palabras sencillas que el docente deletrea.
 - Reconoce la acentuación específica de cada contexto y situación: momentos de felicidad, enfados...
 - Memoriza canciones y su pronunciación.
 - Memoriza y repite rimas, imitando la entonación.
 - Reconoce los signos ortográficos y los diferencia con los de su idioma.
8. **Utiliza las Nuevas Tecnologías** en el aula.
- Conoce los movimientos básicos y funciones del ordenador.
 - Lo enciende y apaga de manera adecuada.
 - Realiza las actividades sin problemas.

A la hora de evaluar a los niños y niñas en cada unidad, en el área de lengua extranjera (inglés) se tendrá en cuenta el siguiente criterio específico, con sus respectivos porcentajes:

- **Comprensión oral: 30%.**
- **Expresión oral: 30%.**
- **Comprensión escrita: 5%.**
- **Expresión escrita: 5%.**
- **Actitud y participación en las actividades propuestas: 30%.**

Se realizará la media en cada apartado; de esta manera, saldrá una nota general para cada una. Las notas serán:

- **Insuficiente (1-4):** cuando aún no está en el camino de adquirir lo que se pide.
- **Suficiente (5):** se encuentra en el principio del camino de adquisición.
- **Bien (6):** va avanzando, pero aún le faltan cosas por adquirir.
- **Notable (7-8):** se encuentra casi al final del proceso de adquisición.
- **Sobresaliente (9-10):** ha llegado al objetivo

Además, el docente utilizará de guía una tabla en la que se especificará concretamente la nota de cada apartado.

5. CONCLUSIÓN

A través de este documento se ha podido llevar a cabo un balance de la importancia de la lengua inglesa, y su evolución a lo largo de los años.

No se puede negar el gran desarrollo que dicho idioma ha tenido, tiene, y seguirá teniendo y cómo se ha reflejado en el sistema educativo español.

Es por ello que se ha ido implantando cada vez desde edades más tempranas, ya que empezó a trabajarse en Educación Primaria, y hoy en día se aprende desde la etapa de Educación Infantil. Pero para poder hacerlo, las metodologías también han ido evolucionando, debido a las grandes diferencias existentes entre enseñar a un niño de 6 años, y a uno de 10. Por eso, para que el hecho de adelantar la edad de comenzar a adquirirlo sea más efectivo, el método de enseñanza deberá ser lo más adecuado posible. Por lo tanto, como se ha explicado en este documento, los métodos de enseñanza de idiomas han sido variados, pero ninguno perfecto. De hecho, no hay uno que lo sea, ya que como se ha visto en la metodología trabajada, lo esencial es coger aspectos de diferentes modos de aprendizaje para crear el más adecuado.

Por ello, la enseñanza a través de literatura (cuentos dramatizados, canciones) puesta en marcha en este TFG ha sido realmente satisfactoria. Se ha podido observar, que los niños y niñas al finalizar el curso se han desenvuelto mucho mejor a la hora de expresar sus sentimientos, hablar de la vida diaria, realizar preguntas... Y no solamente eso, el nivel de comprensión hacia el docente, u otros medios auditivos como actividades a través de CDs, canciones etc., ha mejorado notoriamente.

De este modo, la forma de trabajar a través de formatos se valora de forma realmente positiva. Por una parte, la importancia de llevar a cabo la primera parte de la sesión, a través de las llamadas rutinas, se ve primordial; ya que es ahí cuando los niños y niñas hablan, y escuchan al resto sobre acciones de sus propias vivencias.

Por otro lado, la siguiente parte de la sesión es la dramatización de cuentos, y resulta increíble cómo aprenden cada cuento, con ayuda de los correspondientes gestos y movimientos. Realizando el gesto, son capaces de decir la acción verbalmente. Y lo que es más, aprenden estructuras, que luego resulta de gran satisfacción escuchar cómo utilizan esas aprendidas en cualquier contexto o situación tanto dentro como fuera del aula. Adquieren el lenguaje de manera significativa, y son capaces de cambiar el contexto sin problemas, entendiendo el significado. Desde el punto de vista del alumnado ha sido muy motivadora esta forma de aprendizaje (las familias lo han hecho llegar mediante la hoja de evaluación que se les manda a casa); han acudido a clase alegres y con muchas ganas de aprender, y eso es realmente lo importante. Así, el docente también se siente motivado y transmite ese sentimiento, creando un clima de trabajo cercano y ameno.

Cabe mencionar que para el docente, trabajar de ésta manera supone un gran esfuerzo porque el estar continuamente dramatizando hace uso de mucha energía. La realización de continuos gestos, movimientos corporales, suponen el no estar quieto en ningún momento, y hay que estar preparado para ello. El hecho de aprenderse los cuentos con las palabras exactas y tener que dramatizarlo de la misma manera siempre, supone un gran trabajo, ya que se debe mantener cada gesto de la misma manera cada vez que se cuente el mismo cuento. Esta es la manera de que los niños y niñas vayan adquiriendo el lenguaje de manera adecuada. De lo contrario, si cada vez que se cuenta (el mismo cuento), las oraciones no son las mismas, el orden de ellas cambia, y el gesto y movimiento varía, el alumnado no adquiere la lengua inglesa de la misma manera.

Si se lleva a cabo correctamente, produce una gran satisfacción el hecho de ir observando la gran evolución de la comunicación verbal y las ganas de aprender que muestran. Sin ninguna duda, el esfuerzo merece la pena.

Se debe añadir también que la acción de llevar cada cuento y lo trabajado a casa, se valora de forma muy positiva. Debido a esto es por lo que se crea el vínculo escuela-familia, ya que el alumnado lleva el idioma extranjero a casa y se ven capaces de contar el cuento a sus familias. Además, las familias están realmente agradecidas por el trabajo de esta metodología, y así se lo mencionan al maestro. Observan que sus hijos e hijas son capaces de hablar y contar historias en una lengua extranjera desde edades realmente tempranas.

En resumen, si el objetivo de la elaboración de este documento era observar y tratar de mejorar tanto la comprensión como la expresión oral, no cabe duda en decir rotundamente que dicho objetivo se ha logrado. Se seguirá trabajando en ello, y se verá cómo seguir tratando el tema en los siguientes cursos de Educación Primaria, donde las habilidades escritas también irán adquiriendo cada vez más importancia.

Bibliografía

- Artigal, J.M. (2009) *Contar cuentos enseña lengua a quien los cuenta*. Una forma de construir el aprendizaje de una lengua extranjera entre los tres y los siete años. Barcelona: Josep Maria ARTIGAL editor.
- Asher, J.(1977). *Learning Another Language through Actions: The Complete teacher's Guide Book*. Los Gatos, California: Sky Oaks Productions.
- Berlitz, M.D. (1887). *Methodo Berlitz*. New York: Berlitz & Co.
- Bestard Monroig, J. (1985). *La enseñanza del inglés a los niños*. Teoría y práctica. Madrid: Edi-6.
- Bestard Monroig, J., Pérez Martín, C. (1992). *La didáctica de la lengua inglesa*. Fundamentos lingüísticos y metodológicos. Madrid: Síntesis.
- Brown, H. O., Gonzo, S. (1995). *Readings on Second Language Acquisition*. New Jersey: Prentice Hall Regents.
- Carter, R. y Long, M. N. (1987). *The Web of Words. Exploring Literature Through Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cattegno, C.(1972). *Teaching Foreign Languages in Schools: The Silent Way*. New York: Educational Solutions.
- Cervera, J. (1985). *La literatura infantil en la Educación Básica*. Colombia: Cincel.
- DECRETO FORAL 60/2014, de 16 de julio, por el que se establece el currículo de las enseñanzas de Educación primaria en la Comunidad Foral de Navarra. Boletín Oficial de Navarra, viernes 5 de septiembre de 2014. Núm 174.
- Del Río, M.J. (1998). *Psicopedagogía del lenguaje oral*. Barcelona: ICE/Horsori.
- Departamento de Educación de Navarra (2014). Recuperado de: <http://www.educacion.navarra.es/web/dpto/idiomas-plurilinguismo/lengua-extranjera>
- Ellis, G. y Brewster, J. (1991). *The Storytelling Handbook for Primary Teachers*. Londres: Penguin English.
- Gardner, H. (1983). *Multiple Intelligences: The theory in practice*. New York: Basic Books.
- Garmendia Iturrioz, I. (2008). *Gipuzkoan emozioak: ezagutu, ikasi, landu, bizi*. Adimen emozionala. Diputación Foral de Guipuzcoa.
- Jespersen, O. (1904). *How to Teach a Foreign Language*. London: Allen & Unwin.
- Krashen, S. D. (1981). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon.
- La Ley 14/1970, de 4 de agosto, General de Educación. Boletín Oficial del Estado, de 6 de agosto de 1970. Núm. 187, pp.12525- 12546.
- La Ley Orgánica 8/1985, de 3 de julio, reguladora del Derecho a la Educación. Boletín Oficial del Estado, 4 de julio de 1985. Núm. 159, pp. 21015 - 21022.
- La Ley Orgánica General 1/1900 del Sistema Educativo , de 3 de octubre. Boletín Oficial del Estado, 4 de octubre de 1900. Núm. 238, pp. 10080-11012.
- La Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. Boletín Oficial del Estado, 4 de mayo de 2006. Núm. 106, pp. 17158 – 17207.
- La Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la Mejora de la Calidad Educativa. Boletín Oficial del Estado, 10 de diciembre de 2013. Núm. 295, pp. 97858 -97921.
- Martínez Tirado, J. F. (2011). *La Ley General de Educación y financiamiento de la reforma educativa: análisis de su desarrollo*. Cuenca: Editorial de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Pérez Cabello, A.M. (2009). *La didáctica del cuento en lengua inglesa: Aplicaciones teórico- prácticas*. Colección manuales, infantil y primaria. Barcelona: horsori editorial.
- Pérez Esteve, P., Roig Struch V. (2004). *Enseñar y aprender inglés en educación infantil y primaria (vol.I)*. Cuadernos de educación. Barcelona: ICE.